



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קל"ג ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אַתְּקִין יִצְחָק, דְּאַקְדִּישׁ שְׁמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעִינֵיהוֹן דְּכָל עֲלָמָא, וְנִהִיר נְהִירוֹ דְּבוּצִינָא עֲלָאָה בְּהֵיא קְדוּשָׁה. בְּגִינֵי כֹה, צְרִיכִין עֲמָא קְדִישָׁא, לוֹמַר תְּדִיר וּלְשׁוּאַה רְעוּתְהוֹן, לְסִדְרָא לְגַבֵּי עֲלָמָא עֲלָאָה, דְּאִיהוּ מְאָרִיָּה דְּבֵיתָא, אִישׁ הָאֱלֹהִים, מְטָה וּשְׁלַחֲן וְכֶסֶף וּמִנֹּרָה, לְמַהוּי שְׁלִימוֹ בְּכָל יוֹמָא, עֵילָא וְתַתָּא. (ד"א כאן חסר) בְּשַׁעְתָּא דְקָא מִיַּחְדֵּי יִשְׂרָאֵל, יַחְוּדָא דְרִזָּא דְשִׁמְעַי יִשְׂרָאֵל, בְּרְעוּתָא שְׁלִים, כְּדִין נַפְקֵי מִגּוֹ סְתִימוֹ דְּעֲלָמָא עֲלָאָה, חַד נְהִירוֹ, וְהָהוּא נְהִירוֹ בְּטֵשׁ גּוֹ בּוּצִינָא דְקְרִינּוּתָא, וְאַתְּפִלַּג לְע' נְהוּרִין, וְאַיְנוֹן ע' נְהוּרִין, בְּע' עֲנַפִּין דְּאֵילָנָא דְחַיִּי.

תרגום לעברית

הַמְטָה נִתְּנָה לְיַעֲקֹב לְהַתְתַּקְּנוֹ, וְלָכֵן יַעֲקֹב תִּקְוָה תְּפִלַּת עֲרֵבִית. שְׁלַחֲן תִּקְוָה דְּדוֹד הַמֶּלֶךְ בְּאוֹתָם שִׁירוֹת וְתַשְׁבָּחוֹת שֶׁתִּקְוָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (תהלים כג) תַּעֲרֹךְ לִפְנֵי שְׁלַחֲן נֶגֶד צִרְרִי. כֶּסֶף תִּקְוָה אֲבָרָהָם בְּהַתְקַשְּׁרוֹתוֹ, שְׁעָשָׂה טוֹב וּשְׁלָמוֹת הַנִּשְׁמוֹת לְכָל בְּנֵי הָעוֹלָם, וְאִין תִּקְוָה הַכֶּסֶף אֵלָּא בְּחֻסְדֵּי שֶׁל אֲבָרָהָם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (ישעיה טז) וְהוֹכֵן בְּחֻסְדֵּי כֶּסֶף. הַמִּנֹּרָה תִּקְוָה יִצְחָק, שְׁקֵדֵשׁ שֵׁם הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְעִינֵי כָּל הָעוֹלָם, וְהָאִיר אֶת אוֹר הַמִּנֹּרָה הָעֲלִיּוֹנָה בְּאוֹתָהּ קְדֻשָּׁה. לָכֵן צְרִיכִים הָעָם הַקְּדוֹשׁ לוֹמַר תְּמִיד וְלִשְׁמֵי רְצוֹנָם לְסִדְרָא לְעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן, שֶׁהוּא בְּעַל הַבֵּית, אִישׁ הָאֱלֹהִים, מְטָה וּשְׁלַחֲן וְכֶסֶף וּמִנֹּרָה,

להיות שלמות בכל יום מעלה ומטה. בשעה שישראל מיוחדים את היחוד של סוד שמע ישראל ברצון שלם, אז יוצא מתוך סתר של העולם העליון אור אחד, ואותו אור מכה לתוך הניצוץ הקשה ומתחלק לשבעים אורות, ואותם שבעים אורות בשבעים ענפי עץ החיים.

טקסט הזהר

כדין, שהוא אילנא סליק ריחין ובוסמין, וכל אילני דגנתא דעדן, כלהו סלקין ריחין, ומשבחו למאריהון, דהא כדין אתתקנת מטרוניתא, לאעלא לחופה בהדי בעלה, כל אינון שייפין עלאין, כלהו מתחברן בתיאובתא חדא, וברעותא חדא, למחוי חד בלא פרודא כלל. וכדין בעלה אתתקן לגבהא לאעלא לחופה ביחודא חד, לאתיחדא במטרוניתא.

תרגום לעברית

אז אותו אילן מעלה ריחות ובשמים, וכל אילנות גן עדן, כלם מעלים ריחות ומשבחים את רבונם, שהרי אז מתקנת הגבירה להפנס לחפה עם בעלה. כל אותם איברים עליונים, כלם מתחברים בתשוקה אחת וברצון אחד להיות אחד בלי פרוד כלל. ואז בעלה מתתקן אליה להכניסה לחפה ביחוד אחד להתיחד עם הגבירה.

טקסט הזהר

ועל דא אנן מתערי ליה, ואמרינן (דברים ו) שמע ישראל, אתקין גרמה, הא בעליה ייתי לגביה בתקונוי, זמין לקבלה. יי' אלהינו יי' אחד, ביחודא חדא, ברעותא חדא, בלא פרודא, דכל אינון שייפין כלהו אתעבידו חד, ועיילין בחד תיאובתא.

וְלִכְן אָנוּ מְעוֹרְרִים אוֹתוֹ וְאוֹמְרִים (דְּבָרִים) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל. תִּקְנֵי עֲצֻמָּה, הֲרִי בַּעֲלֶה יָבֵא אֵלֶיךָ בְּתִקּוּנֵי מִזְמַן כְּנִגְדָּה. ה' אֵלֵהֵינוּ ה' אֶחָד, בְּיַחְוָד אֶחָד, בְּרִצּוֹן אֶחָד, בְּלִי פְרוּד, שָׁפֵל אוֹתָם הָאֵיבָרִים נַעֲשִׂים אֶחָד, וְנִכְנָסִים בְּאֶחָד בְּתִשּׁוּקָה.

טקסט הזהור

כִּיּוֹן דְּאִמְרֵי יִשְׂרָאֵל יי' אֶחָד בְּאִתְעוּרֻתָא דְשִׁית סְטָרִין, כְּדִין כָּל אֵינוֹן שִׁית סְטָרִין, אִתְעִבִּידוּ חַד וְעָאֲלִין בְּחַד תִּיאֻבְתָּא, וְרָזָא דָא ו' חַד פְּשִׁיטוּ בְּלַחֲוֹדֵי, בְּלֹא דְבִקּוּתָא אַחֲרָא לְגַבִּיהָ, אֶלָּא אִיהוּ בְּלַחֲוֹדֵי פְּשִׁיט מְכַלָּא, וְאִיהוּ חַד.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁאוֹמְרִים יִשְׂרָאֵל 'ה' אֶחָד" בְּהִתְעוֹרְרוֹת שְׁשָׁה צְדָדִים, אֲזַ כָּל אוֹתָם שְׁשֶׁת הַצְדָדִים נַעֲשִׂים אֶחָד וְנִכְנָסִים בְּתִשּׁוּקָה אַחַת, וְסוּד זֶה ו' אֶחָד, פְּשִׁיטוֹת בְּלִבְדוּ בְּלִי דְבִקּוּת אַחֲרֵת אֵלָיו, אֶלָּא הוּא לְבִדּוּ פְּשׁוּט מְכַל, וְהוּא אֶחָד.

טקסט הזהור

בְּהִיא שְׁעָתָא, מְטְרוֹנִיתָא מִתְתַּקְנָא וּמִתְקַשְׁטָא, וְעִיָּלִין לָהּ שְׁמִשְׁהָא בְּלַחֲשׁוּ סְגִי, לְגַבִּי בַּעֲלָהּ, וְאִמְרֵי בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. דָּא אִיהוּ בְּלַחֲשׁוּ, דְּהִכִּי אַצְטְרִיךְ לְאַעֲלָא לָהּ לְגַבִּי בַּעֲלָהּ. זַכָּאָה עֲמָא דִּידְעֵי דָא, וּמִסְדְּרֵי סְדוּרָא עֲלָאָה דְּמַהִּימְנוּתָא.

תרגום לעברית

בְּאוֹתָהּ שְׁעָה הַגְּבִירָה מִתְתַּקְנָת וּמִתְקַשְׁטָת, וְשְׁמִשְׁיָהּ מִכְּנִיסִים אוֹתָהּ בְּלַחֲשׁ רַב אֶל בַּעֲלָהּ, וְאוֹמְרִים: בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. זֶהוּ בְּלַחֲשׁ, שְׁכַךְ צְרִיךְ לְהַכְנִיסָהּ לְבַעֲלָהּ. אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂיֻדְעִים אֶת זֶה וּמִסְדְּרִים סְדוּר עֲלִיוֹן שֶׁל הָאֱמוּנָה.

בַּהֲיָא שַׁעְתָּא דְּאַתְחַבְרוּ בַּעֲלָהּ וּמִטְרוּנִיתָא כַּחְדָּא, כְּדִין כְּרוּזָא נְפִיק מִסְטָרָא דְדֵרוּם,
אַתְעֵרוּ חֵילִין וּמִשְׁרָיִין דְּגַלִּי רַחֲמֵימוּתָא לְגַבֵּי מְאֵרִיכוֹן.

תרגום לעברית

בְּאוֹתָהּ שָׁעָה שְׁמַתְחַבְרִים הַבֶּעַל וְהַגְבִּירָה כַּאֲחָד, אֲזִי הַכְּרוֹז יוֹצֵא מִצֵּד הַדֵּרוּם, מִתְעוֹרְרִים
חֵילוֹת וּמַחְנוֹת שְׁמַגְלִים אֶהְכָּה לְרַבּוֹנָם.

טקסט הזוהר

כְּדִין אַתְעֵר חַד מִמְּנָא עֲלָאָה, (קכ"ז ע"א) בּוּא"ל שְׁמִיָּה, רַב מִשְׁרָיִין, וּבִידִיָּה אַרְבַּע
מִפְתָּחוֹ, דְּנָטִיל מִד' סְטָרִי עֲלָמָא, וְחַד מִפְתָּחָא אַתְרָשִׁים בָּאת י', וּמִפְתָּחָא אַחְרָא
אַתְרָשִׁים בָּאת ה'. וְחַד מִפְתָּחָא אַתְרָשִׁים בָּאת ו'. (מִפְתָּחָא אַחְרָא אַתְרָשִׁים בָּאת ה')
וְאַנַּח לְהוּ תַּחֲתוֹת אֵילָנָא דְחִיִּי. אֵינּוֹן תַּלְתָּ מִפְתָּחוֹ, דְּאַתְרָשִׁימוּ בְּתַלְתָּ אַתְנוּן אֵלִין,
אַתְעֵבִידוּ חַד. כִּיּוֹן דְּאַתְעֵבִידוּ חַד, הֵהוּא מִפְתָּחָא אַחְרָא, סְלִיק וְקָאִים וְאַתְחַבְר בַּהֲהוּא
אַחְרָא כָּלְלָא דְתַלְתָּ, וְכָל אֵינּוֹן מִשְׁרָיִין וְחֵילִין עֵילִין לְאֵינּוֹן תַּרִּין מִפְתָּחוֹ גּוֹ גִּנְתָּא
וְכָלְהוּ מִיַּחְדִּי כְּגוּוֹנָא דְלִתְתָּא.

תרגום לעברית

אֲזִי מִתְעוֹרֵר מִמְּנָה אֶחָד עֲלִיוֹן, שְׁשֻׁמוּ בּוּא"ל, גְּדוֹל הַמַּחְנוֹת, וּבִידוֹ אַרְבָּעָה מִפְתָּחוֹת
שְׁנוּטִל מֵאַרְבַּעַת צִדֵּי הָעוֹלָם. וּמִפְתָּח אֶחָד נִרְשָׁם בְּאוֹת י', וּמִפְתָּח אַחֵר נִרְשָׁם בְּאוֹת
ה', וּמִפְתָּח אֶחָד נִרְשָׁם בְּאוֹת ו', (וּמִפְתָּח אַחֵר נִרְשָׁם בְּאוֹת ה') וּמִנִּיחִים אוֹתוֹ תַּחַת עֵץ
הַחַיִּים. וְאוֹתָם שְׁלֹשָׁה מִפְתָּחוֹת שְׁנִרְשָׁמוּ בְּשִׁלְשׁ הָאוֹתִיּוֹת הָלְלוּ נַעֲשִׂים אֶחָד. כִּיּוֹן
שְׁנַעֲשִׂים אֶחָד, אוֹתוֹ הַמִּפְתָּח הָאֶחָד עוֹלָה וְעוֹמֵד וּמִתְחַבֵּר בְּאוֹתוֹ אַחֵר שֶׁהוּא כָּלְל
הַשִּׁלְשׁ, וְכָל אוֹתָם מַחְנוֹת וְחֵילוֹת נִכְנָסִים לְאוֹתָם שְׁנֵי הַמִּפְתָּחוֹת לְתוֹךְ הַגּוֹ, וְכָלָם
מִיַּחְדִּים כְּמוֹ שְׁלִמְטָה.

יְהוָה: דָּא רְשִׁימוּ דָּאָת י', רִישָׁא עֲלָא דְבִשְׂמָא קִדִּישָׁא. אֱלֹהֵינוּ: דָּא אִיהוּ רְזָא דְרְשִׁימוּ דָּאָת ה' עֲלָא, אֶת תְּנִינָא דְבִשְׂמָא קִדִּישָׁא. יְדוּ'ד: דָּא מְשִׁיכוּ דְאֶתְמִשְׁרָ לְתַתָּא, בְּרָזָא דְרְשִׁימוּ דָּאָת ו', דְּאִינוּן תְּרִין אֲתוּוֹן אֶתְמִשְׁכוּ לְמַהוּי בְּאֶתֶר דָּא, וְאִיהוּ אֶחָד. כָּל הַנִּי תִלְתָּא אִינוּן חַד, בְּיַחְוּדָא חַד.

תרגום לעברית

יְהוָה - זֶה רִשְׁם שֶׁל הָאוֹת י', הָרֹאשׁ הָעֲלִיּוֹן שֶׁבְּשֵׁם הַקְּדוֹשׁ. אֱלֹהֵינוּ - זֶהוּ סוּד שֶׁל רִשְׁם הָאוֹת ה' הָעֲלִיּוֹנָה, הָאוֹת הַשְּׁנִיָּה שֶׁבְּשֵׁם הַקְּדוֹשׁ. יְהוָה - זֶה מְשִׁיכָה שְׁנַמְשָׁכֶת לְמִטָּה בְּסוּד הָרִשְׁם שֶׁל הָאוֹת ו', שֶׁהֵן שְׁתֵּים, וְהָאוֹתִיּוֹת נִמְשָׁכוֹת לְהִיּוֹת בְּמָקוֹם הַזֶּה, וְהוּא אֶחָד. כָּל הַשָּׁלֹשׁ הִלְלוּ הֵן אֶחָד בְּיַחְוּד אֶחָד.

טקסט הזוהר

כִּיּוֹן דְּכָל דָּא אֲתַעְבִּיד חַד בְּיַחְוּדָא חַד, וְאֲשַׁתָּאֵר כָּלָא בְּרָזָא דָּאָת ו' שְׁלִים, מְרִישָׁא דְּמִבּוּעָא, וּמַחֲיִכְלָא פְּנִימָאָה, וְיִרִית לְאַבָּא וְאִמָּא, כְּדִין עֵיילִין לְמִטְרוֹנִיתָא בְּהִדְיָה, דְּהָא הַשְׁתָּא אִיהוּ שְׁלִים בְּכָל טִיבּוּ עֲלָא, וְיַכִּיל לְאַתְזָנָא לָהּ, וּלְמִיּהֵב לָהּ מְזוֹנָא וְסַפּוּקָא בְּדָקָא יָאוּת. וְכָל אִינוּן שְׁיִיפִין דִּילִיָּה כְּלָהּ חַד. כְּדִין עֵיילִין לָהּ לְגַבִּיָּה, בְּלַחֲשׁוֹ. אִמָּאִי בְּלַחֲשׁוֹ. בְּגִין דְּלֹא יִתְעַרֵּב זֶר בְּהִיא חֲדוּהָ, כְּמָה דָּאָת אָמַר (מִשְׁלֵי יד) וּבִשְׁמַחְתּוֹ לֹא יִתְעַרֵּב זֶר.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁכָּל זֶה נַעֲשֶׂה אֶחָד בְּיַחְוּד אֶחָד, וְנִשְׁאָר הַכֹּל בְּסוּד שֶׁל אוֹת ו' שְׁלִים, מְרֹאשׁ הַמַּעֲזֵן וּמַהֲיִכֵּל הַפְּנִימִי, וְיֹרֵשׁ אֶת הָאֲבָא וְהָאִמָּא, אֲזַי מְכַנִּיסִים אֶת הַגְּבִירָה עִמּוֹ, שֶׁהָרִי עֲכָשׁוּ הוּא שְׁלִים בְּכָל הַטוֹב הָעֲלִיּוֹן, וְיָכוֹל לְהַזִּין אוֹתָהּ וּלְתַת לָהּ מְזוֹן וְסַפּוּק כְּרָאוּי. וְכָל אוֹתָם הָאִיבָרִים שֶׁל כָּלם אֶחָד. וְאֲזַי מְכַנִּיסִים אוֹתָהּ אֵלָיו בְּלַחֲשׁוֹ. לְמָה בְּלַחֲשׁוֹ? כְּדִי שֶׁלֹּא יִתְעַרֵּב זֶר בְּאוֹתָהּ שְׁמָחָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (מִשְׁלֵי יד) וּבִשְׁמַחְתּוֹ לֹא יִתְעַרֵּב זֶר.

כִּיּוֹן דְּאִיהוּ אֶתְיַחַד לְעִילָא בְּשִׁית סְטָרִין. אוּף הָכִי אִיהִי אֶתְיַחַד לְתַתָּא בְּשִׁית סְטָרִין
אַחֲרָנִין. בְּגִין לְמַהֲרִי

כִּיּוֹן שֶׁהוּא מְתַיַּחַד לְמַעְלָה בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים, אֵף כֹּף הִיא מְתַיַּחַד לְמַטָּה בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים
אַחֲרִים, כְּדִי לִהְיוֹת אֶחָד לְמַעְלָה וְאֶחָד לְמַטָּה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (זְכַרְיָה ד) יְהִיָּה ה' אֶחָד
וְשִׁמוֹ אֶחָד. אֶחָד לְמַעְלָה בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים - שְׁכָתוּב (דְּבָרִים ו) שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה'
אֶחָד. הָרִי שֶׁשׁ תְּבוֹת כְּנֶגֶד שִׁשָּׁה צְדָדִים. אֶחָד לְמַטָּה בְּשִׁשָּׁה צְדָדִים - (זֶהוּ שְׁכָתוּב) בְּרוּךְ
שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד. הָרִי שֶׁשֶּׁה צְדָדִים אַחֲרִים בְּשֵׁשׁ תְּבוֹת. ה' אֶחָד - לְמַעְלָה.
וְשִׁמוֹ אֶחָד - לְמַטָּה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.